



Інформаційно-аналітичне щомісячне видання

Видається з лютого 2003 року

# МІГРАЦІЯ

Розповсюджується безкоштовно

№ (11) 105, листопад 2010

## РЕЗУЛЬТИ XIV САМІТУ УКРАЇНА – ЄС

**Ключовим результатом чотирнадцятого Саміту Україна – ЄС стало представлення Європейським Союзом Плану дій щодо запровадження безвізового режиму. Про це Глава держави сказав під час прес-конференції за результатами Саміту Україна – ЄС у Брюсселі.**

«Вважаю це спільним успіхом України та ЄС. Нарешті ми вийшли на прямий шлях до зняття візових бар'єрів», – наголосив Президент.

Відповідаючи на запитання журналістів, Президент підкреслив, що українська сторона повністю усвідомлює свій рівень відповідальності при виконанні завдань, що поставили перед нами при отриманні цієї дорожньої карти. Цей документ, зауважив Президент, відображає чіткі умови, при виконанні яких Україна досягне своєї мети щодо безвізового режиму.

«Безумовно, це певні послідовні кроки, які ми повинні зробити ближчим часом – скоріше за все у першому півріччі 2011 року», – зауважив Глава держави.

«Ми над цими реформами вже



працюємо і сподіваюся, ми дане завдання виконаємо. І тоді м'яч буде на європейській стороні», – додав Віктор Янукович.

Зі свого боку, Президент Європейської Ради Герман Ван Ромпей висловив переконання, що сьогоднішнє надання Плану дій щодо запровадження безвізового режиму та підписання Протоколу «принесуть реальну користь громадянам України». Він, крім того, наголосив, що обидва ці документи віддзеркалюють спільні прагнення України та ЄС щодо економічної інтеграції та політичної асоціації нашої держави у Європейське Співтовариство.

Він назвав сьогоднішній Саміт успішним, зважаючи, зокрема, на його конкретні результати.

*За матеріалами Прес-служби Президента України*



## На засіданні в Госкомнацрелігії піддержали Законопроект «О языках в Украине»



16 листопада 2010 Народний депутат України, Председатель Совета Всеукраинской общественной организации «Правозащитное общественное движение "Русскоязычная Украина"» Вадим Колесниченко принял участие в круглом столе на тему «Европейская хартия региональных языков или языков меньшинств в Украине: на-

стоящее и перспективы». Круглый стол состоялся по инициативе и в помещении Государственного комитета Украины по делам национальностей и религий.

В мероприятии также приняли участие Народные депутаты Украины, представитель Уполномоченного по правам человека Н. Карпачев, представители Министерств и ведомств, руководители общественных организаций национальных меньшинств и национально-культурных обществ, ведущие социологи и политологи.

*Начало.Продолжение см. стр. 2*

## ПОДПИСАНИЕ СОВМЕСТНОГО ЗАЯВЛЕНИЯ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

**26 ноября 2010г. представители Миссии Европейского Союза по приграничной помощи Молдове и Украине (EUBAM) и Национального университета «Одесская юридическая академия» подписали совместное заявление о сотрудничестве.**

Експерти EUBAM будут читать лекции студентам, проводить Дни открытых дверей в штаб-квартире Миссии и организовывать поездки студентов в полевые офисы EUBAM на границе. «Работа с ключевыми партнерами среди гражданского общества, такими как Национальный университет «Одесская юридическая академия», является одним из приоритетов Миссии, – сказал Удо Буркхолдер, Глава EUBAM. В этом году студенты Академии принимали участие в летней школе, организованной Миссией, и мы рады возможности более тесного сотрудничества на благо талантливой молодежи Украины».



## В Одеській обласній раді



16 листопада 2010р. в приміщенні облдержадміністрації відбулася перша сесія Одеської обласної ради VI скликання. Головою Одеської обласної ради став Микола Володимирович Пундик, який раніше обіймав посаду заступника голови - керівника апарату Одеської облдержадміністрації. За результатами таємного голосування

124 депутатів обласної ради, «за» Миколу Пундика віддали свої голоси 106 осіб. Новому голові обласної ради Миколі Пундику присвоєно перший ранг держслужбовця. Він також прийняв урочисту присягу голови обласної ради.

Першим заступником голови обласної ради обрано Тіндюка Миколу Андрійовича та заступником - Гончаренка Олексія Олексійовича.

## ЗАСІДАННЯ КООРДИНАЦІЙНОЇ РАДИ З МІГРАЦІЙНИХ ПИТАНЬ

30 листопада 2010 року в приміщенні Пункту тимчасового розміщення біженців м.Одеса під головуванням заступника голови Координаційної Ради - начальника Управління міграційної служби в Одеській області І.П. Супруновського відбулося чергове засідання Координаційної Ради з міграційних питань в Одеській області.

В засіданні прийняли участь:

Плешко В.К.- перший заступник начальника регіонального управління - начальник штабу Південного регіонального управління Державної прикордонної служби України, перший заступник Командувача Південного Регіонального Управління ДПС України;

Білий Г.Б. - начальник відділу УСБ України в Одеській області;

Вінцевський А.В.- начальник ВПРФО Одеського міського управління (ГУМВС України в Одеській області);

Будзень С. С. - заступник начальника Одеського обласного центру зайнятості;

Вєпріков В.Є.- директор Пункту тимчасового розміщення біженців м.Одеса;

Попов Ю.М. – начальник відділу Управління у справах національностей та релігій Одеської Обласної державної адміністрації;

Ритченко О.М. – заступник начальника Управління міграційної служби в Одеській області, секретар Ради.

На засіданні були розглянуті наступні питання:

- щодо утворення скоординованого ефективного механізму врегулювання проблемних питань у сфері міграції та роботи з біженцями;

- про діяльність державної установи «Пункт тимчасового розміщення біженців в м. Одеса».

По розглянутим питанням було прийнято відповідні рішення.



## Читайте в номері:

Відбулося чергове засідання Науково-консультативної ради з питань етнічної політики при Держкомнацрелігії

стор. 2



Юридичний дайджест

стор. 3

Одесский регион – особая зона миграционных процессов



стор. 4

МИР БЕЗ НАЦИЗМА - ГЛОБАЛЬНАЯ ЗАДАЧА ВСЕГО ЧЕЛОВЕЧЕСТВА



стор. 5

## 16 листопада - Міжнародний день толерантності



16 листопада світ святкує Міжнародний день толерантності, що урочисто був проголошений «Декларацією принципів толерантності», затвердженою 1995 року на 28 Генеральній конференції ЮНЕСКО. У Декларації зазначено: «Толерантність означає поважання, сприйняття та розуміння різноманіття культур нашого світу, форм самовираження та самовиявлення людської особистості. Формуванню толерантності сприяють знання, відкритість, спілкування та свобода думки, совісті і переконань. Толерантність – це єдність у різноманітті. Це не тільки моральний обов'язок, а й політична та правова потреба. Толерантність – це те, що уможливило досягнення миру, сприяє переходу від культури війни до культури миру». Генеральна Асамблея ООН запропонувала державам-учасникам щорічно святкувати Міжнародний день терпимості, проводячи цього дня заходи щодо поширення ідей толерантності, орієнтовані як на навчальні заклади так і на широку громадськість.

16 листопада 2010 року відбулося засідання «круглого столу» з нагоди Міжнародного Дня толерантності, який проходив в Дипломатичній академії України при Міністерстві закордонних Справ України у м.Київ.

Організаторами заходу виступили Міністерство закордонних справ України, Державний комітет України у справах національностей та релігій, Дипломатична академія України при МЗС України, Кафедра ЮНЕСКО.

«Круглий стіл» зібрав представників державної влади, міністерств, відомств, Комітетів Верховної Ради, міжнародних організацій, інститутів громадянського суспільства, вищих навчальних закладів, та представників ЗМІ.

За підсумками роботи «круглого столу» розроблена Резолюція та готується до випуску збірник доповідей і пропозицій учасників засідання.

30 листопада 2010 року під головуванням Е.Л.Матвійчука, Голови Одеської обласної державної адміністрації відбулося засідання колегії



Було розглянуто наступні питання:

1. Про хід та перспективи виконання місцевих бюджетів Одеської області в 2010 році.

2. Про поточний стан економіки і соціальної сфери Одеської області та результати діяльності районних державних адміністрацій за 9 місяців 2010 року.

3. Про підсумки роботи зі зверненнями громадян в органах виконавчої влади та місцевого самоврядування Одеської області протягом січня - вересня 2010 року.

По всіх питаннях були прийняті відповідні рішення.

## НА ЗАСЕДАНИИ В ГОСКОННАЦРЕЛИГИИ ПОДДЕРЖАЛИ ЗАКОНОПРОЕКТ «О ЯЗЫКАХ В УКРАИНЕ»

*Продолжение. Начало см. на стр. 1*

Главной задачей проведения Круглого стола стало стремление собравшихся проанализировать сложившуюся ситуацию в культурно-языковой сфере Украины, сформулировать возможные пути решения существующих проблем.

Председатель Совета ВОО «ПГР "Русскоязычная Украина" Вадим Колесниченко напомнил собравшимся о тех обязательствах, которые Украина взяла на себя согласно Закону о ратификации Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств. Проанализировав реальное состояние соблюдения обязательств, Вадим Колесниченко подытожил, что на сегодня языковое законодательство Украины несистем-

ное, противоречивое и полностью дерегулированное.

Вадим Васильевич напомнил присутствующим о том, что 16 ноября весь мир праздновал Международный день толерантности и заверил, что для украинской общественности залогом национального согласия является конструктивный диалог и компромиссное движение навстречу друг другу в сфере культурно-языкового взаимопонимания. Народный депутат Украины призвал своих коллег в Верховной раде Украины, а также представителей исполнительной и судебной власти руководствоваться законодательством и принципом приоритета прав и свобод каждого гражданина нашей страны, а не амбициями политических партий или отдельных политических лидеров. «Интересы политических партий и групп,

отдельных политиков и институтов - вторичны по сравнению с правами человека» - подчеркнул Вадим Колесниченко.

«Законопроект «О языках в Украине» может выступать своего рода новым «общественным договором» украинцев после Конституции, которым поликультурный и многоязыковый народ Украины договорится между собой о принципах взаимного сосуществования и социального прогресса на основе безусловного приоритета прав человека и гражданина» - резюмировал свой доклад народный депутат.

Итогом проведения круглого стола стало принятие резолюции, в которой участники мероприятия решительно осудили провокационные попытки дискредитации Европейской хартии региональных языков или языков мень-

шинств и призвали депутатов Верховной Рады Украины к скорейшему рассмотрению и принятию законопроекта «О языках в Украине», поданного народными депутатами О. Ефремовым, П. Симоненко и С. Гриневецким № 1015-3. Как указано в резолюции законопроекта «О языках в Украине» обеспечивает механизм реализации Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств в Украине, и способствует укреплению международного мира и согласия, повышению уровня толерантности, обеспечению выполнения обязательств Украины перед Советом Европы, согласованию украинского законодательства с европейским, а также обеспечению прав человека и повышению международного авторитета нашего государства.

<http://www.r-u.org.ua/>

**Президента Всеукраїнської національно-культурної молдавської Асоціації Фетеску А. С. вітаємо з 60-річчям!**

**ШАНОВНИЙ АНАТОЛІЮ СЕМЕНОВИЧУ!**

Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» щиро вітають Вас з ювілеєм!

Ви не на словах, а на ділі робите усе можливе для зміцнення міжнародного миру і злагоді в нашій області та збереження культури та звичаїв молдавського народу.

Бажаємо Вам здоров'я, оптимізму творчої на- снаги, успіхів у справах та незгасаючої енергії у здійсненні намічених задумів, планів!

Хай у Вашій оселі панує мир, любов, сімейне благополуччя та добробут!



**Начальника відділу міграційної служби у Хмельницькій області, члена редакційної колегії газети «Міграція» Корнацького Д.В. вітаємо з нагоди 60-річчя!**

**ШАНОВНИЙ ДМИТРЕ ВОЛОДИМИРОВИЧУ!**

Приміть сердечні і щирі вітання та добрі побажання з нагоди Вашого Ювілею!

Ваша постійна увага сприяють вирішенню багатьох міграційних та етнічних питань Хмельниччини та України.

Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» бажають Вам творчого натхнення, професійних успіхів, витримки і розуміння, довічної людської вдячності та поваги.

Бажаємо, щоб Ваша самовіддана праця та високий професіоналізм завжди увінчувалися успіхом і приносили задоволення!



## До відома читачів газети «Міграція» повідомляємо!

**Одеське міське управління юстиції разом з Управлінням міграційної служби в Одеській області та Благодійним Фондом допомоги біженцям і переселенцям «Співчуття» інформує про створення нової рубрики «Юридичний дайджест» в газеті «Міграція». Всі бажані, у яких виникають питання з приводу правового статусу біженців можуть звертатися до редакції газети «Міграція», або безпосередньо до Одеського міського управління юстиції та отримати кваліфіковані відповіді.**



Благодійний Фонд допомоги біженцям і переселенцям «СПІВЧУТТЯ»

### 14 жовтня 2010 року у Верховній Раді України зареєстрований Законопроект «Про біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту».

На даний момент правове положення біженців визначається Законом України «Про біженців».

Законопроект «Про біженців та осіб, які потребують додаткового або тимчасового захисту» визначає поняття «статус біженця» як визнання спеціально уповноваженим центральним органом виконавчої влади з питань міграції або особи без громадянства біженцем. Даний законопроект більш детально описує процедуру визнання особи біженцем та особам, які потребують додаткового або тимчасового захисту. У проекті закону надається тлумачення термінів, що вживаються при визначенні правового статусу біженців, що неодмінно приведе до уніфікації понять та нормативно-правових актів у даній сфері.

В проекті дається визначення поняттю «довідка про звернення за захистом в Україні» як документ, який засвідчує законність перебування особи на території України на період, що розпочинається з моменту звернення особи з відповідною заявою про визнання біженцем або особою, яка потребує додаткового захисту, і є дійсною для реалізації прав

і виконання обов'язків, передбачених цим Законом та іншими законами України, до остаточного визначення статусу такої особи чи залишення нею території України.

Як вбачається з назви проекту закону, він регулює правове положення осіб, що потребують додаткового захисту та тимчасового захисту. Так, додатковий захист – форма захисту, що надається в Україні на індивідуальній основі іноземцям та особам без громадянства, які прибули в Україну або перебувають в Україні і не можуть або не бажать повернутися в країну громадянської належності або країну попереднього постійного проживання внаслідок обставин, які загрожують їх життю, безпеці чи свободі.

Тимчасовий захист – форма захисту, що є винятковим практичним заходом, обмеженим у часі, і надається в Україні іноземцям та особам без громадянства, які масово прибули в Україну з країни, яка має спільний кордон з Україною, і не можуть повернутися в країну постійного проживання через певні обставини.

Таким чином, особа, яка потребує додатково-

го захисту, - особа, яка не є біженцем відповідно до Конвенції про статус біженців 1951 року і Протоколу про статус біженців 1967 року та цього Закону, але потребує захисту, оскільки така особа змушена була прибути в Україну або залишитися в Україні внаслідок загрози її життю, безпеці чи свободі в країні походження через побоювання застосування щодо неї смертної кари або виконання вироку про смертну кару або тортур, нелюдського або такого, що принижує гідність, поводження чи покарання.

Особами, які потребують тимчасового захисту визнаються – іноземці та особи без громадянства, які постійно проживають на території країни, що має спільний кордон з Україною, які масово вимушені шукати захисту в Україні внаслідок зовнішньої агресії, іноземної окупації, громадянської війни, зіткнень на етнічній основі, природних чи техногенних катастроф чи інших подій, що серйозно порушують громадський порядок у певній частині або на всій території країни походження.

Не може бути визнана біженцем або особою, яка потребує додаткового захисту, особа:

яка вчинила злочин проти миру, воєнний злочин або злочин проти людства і людяності, як їх визначено у міжнародному праві;

яка вчинила злочин несполітичного характеру

за межами України до прибуття в Україну з метою бути визнаною біженцем або особою, яка потребує додаткового захисту, якщо таке діяння віднесено Кримінальним кодексом України до тяжких або особливо тяжких злочинів; яка винна у вчиненні дій, що суперечать меті та принципам Організації Об'єднаних Націй;

стосовно якої встановлено, що умови, передбачені відповідно пунктом 1 чи пунктом 14 статті 1 цього Закону, відсутні;

яка до прибуття в Україну була визнана в іншій країні біженцем або особою, яка потребує додаткового захисту;

яка до прибуття в Україну з наміром бути визнаною біженцем або особою, яка потребує додаткового захисту, перебувала в третій безпечній країні. Дія цього абзацу не поширюється на дітей, розлучених із сім'ями, а також на осіб, які народилися чи постійно проживали на території України, а також їх нащадків (дітей, онуків).

Біженцям та особам, що потребують додаткового захисту видається посвідчення строком на 3 роки.

Біженці та особи, що потребують додаткового захисту мають ті ж права, що й громадяни України, за деяким виключенням.

В порівнянні з Законом України «Про біженців» більш детально регламентовано порядок

возз'єднання з членами сім'ї біженця та осіб, які потребують додаткового захисту або отримати тимчасовий захист, а саме:

Члени сім'ї особи, яку визнано біженцем в Україні або особою, яка потребує додаткового захисту або якій надано тимчасовий захист в Україні, мають право з метою возз'єднання сім'ї в'їхати на територію України і бути визнаними біженцями або особами, які потребують додаткового захисту, або отримати тимчасовий захист за відсутності умов.

У разі коли біженці та особи, які потребують додаткового захисту або яким надано тимчасовий захист, не зможуть надати офіційні документальні докази сімейного зв'язку із своїми членами сім'ї, беруться до уваги інші докази, які повинні бути оцінені відповідно до законодавства України. Відмова у возз'єднанні сім'ї не може ґрунтуватися виключно на підставі відсутності документів, що підтверджують факт сімейного зв'язку.

Тому сподіваємося, що з прийняттям більш деталізованого Закону правове положення та захист біженців в Україні покращиться.

**І.В. Парпан,**  
провідний спеціаліст  
відділу легалізації,  
правової роботи  
та правової освіти  
Одеського міського  
управління юстиції



**Об особенностях современной миграционной ситуации в беседе с руководителем одесского Центра миграционных исследований, кандидатом исторических наук Александром Ганчевым.**

**- Почему возникла необходимость создать такой Центр?**

Подобные центры, на мой взгляд, должны быть во всех крупных городах страны. Суть наших исследований — прощупывать ситуацию изнутри, понимать тенденции и настроение населения. Как только мы находим проблемные моменты, мы ищем и предлагаем пути их решения. Миграционные процессы развиваются очень быстро. Мы все стали свидетелями того, как после распада СССР многих экс-советских граждан потянуло на историческую родину. Русские стали возвращаться в Россию, украинцы — в Украину, немцы — в Германию, евреи — в Израиль. Украина, которая расположена между Россией и Евросоюзом, столкнулась с трудовой и нелегальной миграцией. При этом у государства сегодня нет четкого понимания, как удержать трудоспособное население в границах государства и нужно ли это делать. Есть и об-

## Одесский регион – особая зона миграционных процессов

ратная сторона медали. Пока наши ищут счастья за границей, у нас, в свою очередь, оседают нелегалы, беженцы и искатели убежища из других стран. Это, в свою очередь, актуализирует вопросы их адаптации и интеграции в Украине.

**- Толерантности учат с детства.**

Важнейшими в обществе становятся вопросы толерантности и веротерпимости. Эти незаменимые качества нужно прививать буквально со школьных лет. Необходимо, на наш взгляд, является введение во всех школах Одесщины такого предмета как «Культура добрососедства». Это позволит с детства прививать подрастающему поколению уважение к окружающим его представителям других культур и религий.

**- Насколько активна миграция в нашем регионе?**

Одесский регион находится в зоне пограничья. Мы соседствуем с Молдовой и по сути с Румынией на суше, у нас также есть и морские границы. Поэтому Южная Пальмира, с одной стороны, очень привлекательна для нелегальных мигрантов и беженцев, прибывающих в надежде продолжить свой миграционный путь дальше в Европу. Вместе с тем, коренные диаспоры Одесской области тоже во многом переориентировались на трудовые миграции в ЕС и свои метрополии. Так, молдаване мигрируют в Румынию и Италию, гагаузы едут в Турцию. Многие бессарабские болгары выезжают на учебу в Болгарию и остаются там жить и работать. Часть из них использует Болгарию в качестве «трамплина» в Евросоюз.



**- Центр существует уже год, каких удалось добиться результатов?**

За такой короткий период мы смогли заявить о себе не только на украинском, но и на европейском уровнях. 24-25 сентября мы провели конференцию «Миграционные процессы в современной Европе: эволюция миграционных взаимодействий ЕС и государств Центральной и Восточной Европы», в которой принимали участие эксперты из 20 стран СНГ и Европы. Конференция была организована при поддержке Управления миграционной службы в Одесской области (Украина, Одесса), Центрально-европейского университета (Венгрия, Будапешт), Центра миграционных исследований (Россия, Москва) и Международного фонда «Возрождение» (Украина, Киев)

Кроме того, наш центр представлял Украину на экспертной конференции «Миграция и занятость: европейские и региональные перспективы» в г. София,

Болгария. С точки зрения миграционных процессов в настоящем и будущем, роль Балкан для Украины может оказаться весьма значительной. Болгарская культура близка к русской и украинской. Важнейшую роль играет географическая близость Болгарии и наличие регулярного автобусного сообщения. Расстояние, к примеру, от Болграда до Варны всего - 400 км. Это наталкивает на определенные выводы: как только экономическое положение Болгарии позволит хотя бы вдвое увеличить существующие зарплаты, наши граждане (и не только болгары!) массово потянутся туда.

**- Сотрудничает ли Центр с коллегами из других городов Украины?**

Поддерживаем тесную связь с Киевским институтом стратегических исследований, где работает один из ведущих специалистов по миграции Елена Анатолиевна Малиновская. Сотрудничаем с Управлением миграционной службы в Одесской области, Одесским благотворительным Фондом помощи беженцам и переселенцам «Сочувствие», обмениваемся опытом с львовскими коллегами из крупной европейской организации «Каритас», общаемся с крымскими специалистами и т.д. Вообще экспертов по миграции в Украине достаточно много, но очень часто они работают поодиночке. А один, как известно, в поле не воин. Именно поэтому в ближайшем будущем мы планируем провести всеукраинскую конференцию,

чтобы познакомить всех отечественных исследователей, - с улыбкой говорит Александр Ганчев.

**- Как влияет на миграцию глобализация?**

Ясно одно: глобализация никак не уменьшает этническую пестроту нашего земного шара, скорее наоборот, делает краски ярче. Европейцы сегодня одни из первых столкнулись с ее проявлениями. Численность Турков в Германии насчитывает уже около 7,7 млн. чел. Массово хлынули на Запад и новые европейские граждане — прибалты, болгары, румыны. Не говоря уже об эмигрантах из третьих стран, которые тоже доставляют европейцам немало хлопот.

**- Серьезные исследования подразумевают серьезную финансовую поддержку? Расскажите о ваших партнерах.**

Если быть до конца откровенным, то развивать науку у нас можно только опираясь на личные контакты. Всестороннюю помощь мы получаем от Национальной академии связи им. Попова, в стенах которой и находится наш Центр. В этом году нам удалось заручиться поддержкой Международного Фонда «Возрождение» для проведения научно-практической конференции. Уверен, что плодотворный труд принесет плоды, и наше взаимодействие с рядом европейских центров приведет к реализации больших проектов в будущем - оптимистично резюмирует мой собеседник.

*Наталья Кичук*



## МИР БЕЗ НАЦИЗМА – ГЛОБАЛЬНАЯ ЗАДАЧА ВСЕГО ЧЕЛОВЕЧЕСТВА



В Киеве 22 июня 2010 года на учредительном съезде создано Международное движение «Мир без нацизма» по результатам проведения серии крупных международных конференций в Берлине (декабрь 2009) и Риге (март 2010) с участием ученых и общественных деятелей, посвященных проблеме героизации пособников нацизма, терпимости в отношении неонацистской, фашистской и ксенофобской идеологии в обществе, искажения истории XX века.

«Это беспрецедентное событие года, когда практически впервые в истории была предпринята попытка объединения всех действующих антифашистских сил», – заявил президент Всемирного конгресса русскоязычного еврейства, российский сенатор Борис Шпигель, который явился автором идеи создания организации.

Он подчеркнул, что борьба с опасными проявлениями фашизма, неонацизма, попытками переписать и исказить историю требует «объединенных усилий, которые приведут к эффективным, практическим результатам в стремлении искоренить «коричневую чуму» XXI века».

В работе учредительного форума приняли участие более 350 делегатов, в том числе депутаты России, Украины, Европарламента, Латвии, Израиля, Молдавии, представители духовенства России, Украины, Польши, Венгрии. Форум завершился принятием декларации. По итогам прошедших на мероприятии выборов Б.Шпигель был избран председателем временного совета движения.

На форуме была принята Учредительная декларация правозащитного общественного движения «Мир без нацизма», в которой сказано: Мы — разные! Мы принадлежим к разным народам и культурам, мы исповедуем различные религии, у нас различные политические взгляды. Мы живём в разных странах и на разных континентах. Но в одном мы едины. Мы желаем защитить наш мир от тех, кто надеется изменить его, следуя формуле: «Одно государство — одна нация, одна религия, одна идеология, один лидер».

Меньше ста лет прошло с того времени, когда подобные идеи победили в ряде стран. Массовые репрессии обрушились на всех, кого нацисты посчитали помехой на пути к расово чистой Европе. Пришедшие к власти Гитлер и его союзники развязали Вторую

мировую войну — человечество пережило Холокост, уничтожение миллионов русских, украинцев, белорусов, поляков, трагедию рома и синти. Миллионы пали в вооружённой борьбе с нацизмом.

После Победы международное сообщество заложило антинацистские принципы в основу современной цивилизации. Но можем ли мы быть уверены в том, что процесс денацификации был полным и необратимым? Пришли новые поколения, которые не испытали ту боль и не получили иммунитета от праворадикального национализма. Неоднозначность предвоенной истории и истории Второй мировой войны позволила создать «национальные» трактовки этих событий. Появились исторические мифы, оправдывающие пособников и союзников гитлеровской Германии. Эти мифы, призывающие к реваншу, поддерживаются подчас на государственном уровне. Эти же мифы — почва для распространения неонацистских идей. Мы отмечаем рост количества ультраправых и ультранационалистических группировок. Политические акции и марши современных нацистов и ветеранов гитлеровских войск стали обыденной реальностью. Вновь раздаются голоса сторонников об отрицании Холокоста, причём об этом заявляют даже лидеры некоторых государств и политических движений. Всё это позволяет утверждать, что современная цивилизация не имеет полного иммунитета от возрождения нацизма как политической идеологии, претендующей на установление «нового порядка».

В этом году мы отмечаем 65-летие Великой Победы, которую одержало человечество над разразившейся в двадцатом веке эпидемией человеконенавистничества. Более чем 26 миллионов граждан Советского Союза, 6 миллионов граждан Польши, почти 400 тысяч граждан Великобритании и более 400 тысяч граждан США, до 7 миллионов жертв Холокоста — вот далеко не полная цена этой Победы. Мы убеждены, что наш долг — не только чтить память погибших в борьбе с нацизмом, но не допустить возможности повторения трагедии.

Мы настаиваем на том, что международное сообщество должно препятствовать терпимому отношению к любым проявлениям неонацизма и попыткам обеления нацистов и их пособников. Мы считаем, что сегодня воз-

никла необходимость защитить от угрозы пересмотра решения Нюрнбергского трибунала, осудившего преступления нацистов, их пособников и союзников, и мы готовы отстаивать неизменность его решений.

Поэтому мы — представители разных стран собрались именно в Киеве, в столице государства, которое в составе СССР понесло огромные жертвы в борьбе с нацизмом. Здесь и сегодня идёт идеологическое сражение за те ценности, которые страны антигитлеровской коалиции защищали во время Второй мировой. Сегодня, в день начала Великой Отечественной Войны, в ходе которой разыгрались самые кровопролитные бои с нацистскими силами, в ходе которой решалась участь всего человечества, мы заявляем о необходимости создания международного движения «Мир без нацизма».

Мы учреждаем это движение с целью сохранения нашей цивилизации, мира, в котором мы можем оставаться разными и сосуществовать вместе.

Мы выступаем за создание международной системы структурного противодействия неонацизму и радикальному национализму, попыткам обеления преступлений нацистов и их пособников.

Исходя из этого мы определили главные приоритеты новой организации:

— создание международной системы «раннего предупреждения» — мониторинга и профилактики возникновения и распространения нацистских идей и действий;

— налаживание взаимодействия с национальными, европейскими, международными правоохранительными и судебными структурами для пресечения любых проявлений неонацизма, расизма и ксенофобии, в том числе героизации нацистов, нацистских преступников и их пособников, отрицания Холокоста;

— сотрудничество с международными европейскими организациями, парламентами, общественными объединениями по контролю над процессом денацификации в государствах — членах ООН;

— внедрение в систему образования стран — членов Совета Европы (а в дальнейшем и других государств) обязательных программ по преподаванию истории Второй мировой войны и Холокоста;

— популяризация публицистических материалов, фильмов, произведений литературы и искусства, раскрывающих проблемы возрождения угрозы нацизма, необходимости борьбы с ним;

— поддержка организаций, иницирующих расследования деятельности лиц, причастных к нацистским преступлениям в годы Второй мировой войны;

— увековечение памяти



жертв Второй мировой войны и Холокоста, героев Сопротивления и воинов-освободителей.

Мы обращаемся к ООН и Совету Европы, ОБСЕ, а также к правительствам государств, входящих в эти организации, с призывом стать нашими партнёрами и оказывать поддержку деятельности движения «Мир без нацизма». Мы призываем представителей гражданского общества различных стран присоединиться к нашему движению.

Президиум МП «Мир без нацизма» 17 ноября 2010 принял заявление, в котором поддерживает утвержденную 65-й сессией Генассамблеи ООН резолюцию «О недопустимости определенных видов практик, которые способствуют эскалации современных форм расизма, расовой дискриминации и связанной с ними нетерпимости».

Мы приветствуем осуждение Генеральной Ассамблеей фактов героизации и прославления нацистского движения, в том числе бывших членов «Ваффен СС». Наше движение с момента своего создания неоднократно обращало внимание мировой общественности на такие факты и говорило об их недопустимости.

Мы считаем абсолютно возмутительным, когда, бывшие эсэсовцы, осужденные в свое время за преступления против человечности, теперь реабилитированы и получают пособия, как «жертвы сталинских репрессий», как в странах Балтии или, того хуже, признаны участниками национально-освободительных движений, как это делается в Украине.

Мы отказываемся разделять цели, преследуемые некоторыми заказными псевдоисториками, пытающимися искажая исторические факты преуменьшить роль Советского народа в разгроме нацизма и взвалить вину развязывания Второй мировой войны на СССР. Именно на почве этих псевдоисторических трудов возникают поползновения отрицания Холокоста — одной из величайших трагедий всего человечества.

Принятая ООН резолюция четко указывает, что такое «ретуширование» исторических фактов размывает в сознание молодежи опасность, несомую нацистскими идеологиями и приводит к растущей популярности неонацистских группировок и группировок «бритоголовых», а рост влияния этих группировок, в свою очередь, при-

водит к росту насилия и инцидентам расистского и ксенофобского характера.

В последние годы мир становится свидетелем того, как то в одной, то в другой стране к власти приходят партии национально-экстремистского толка. Мы считаем, что мировое сообщество должно четко осознавать, что популярность этих сил произрастает именно из навязываемой отдельными силами националистических идей, которые, в свою очередь, продвигают теорию расового превосходства, пытаются построить благополучие представителей отдельной нации на умалении элементарных прав представителей другой, используя для этого в том числе и фальсификацию исторических фактов.

То, что Генассамблея ООН высоко оценила в своей резолюции вклад неправительственных организаций в дело борьбы расизмом и связанной с ним нетерпимостью, является свидетельством возрастающей роли институтов гражданского общества во всем мире в решении назревших международных проблем. Международное правозащитное движение «Мир без нацизма» призывает все неправительственные организации стран — членов ООН обратить внимание на опасность возрождения нацизма в той или иной форме и отнестись к данной резолюции как к документу, требующего незамедлительного и неукоснительного исполнения.

Такие позорные явления, как нацизм, расизм, антисемитизм, ксенофобия не имеют права на существование на планете Земля в XXI веке.

В серии мероприятий по празднованию 65-летия Победы в Великой Отечественной войне будет проведена конференция в Совете Федерации Федерального Собрания Российской Федерации, которая приурочена к 65-годовщине Нюрнбергского судебного процесса. По инициативе Комиссии Совета Федерации по вопросам развития гражданского общества при участии Международного правозащитного движения «Мир без нацизма» под патронатом Председателя Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации С.М. Миронова 17 декабря 2010 года в Москве пройдет международная конференция «Мир без нацизма — глобальная задача всего человечества».

*Гаджаман Андрей  
Советник Президента ВКРЕ по взаимоотношениям с Украиной*


 Благодійний Фонд допомоги  
 біженцям і переселенцям  
 «СПВЧУТТЯ»

## Образовательный комплекс «Семья»

«ДЕТИ ПЛАНЕТЫ ЖИВУТ В ОДЕССЕ» **Международный день детей**



**ЗНАКОМЬТЕСЬ!**  
**Ибрагим Хадиджа**  
**Абдалла,**  
**2 года и 9 месяцев.**

*Родилась в семье беженца из Судана. Очень любит сладости. Живет в Пункте временного размещения беженцев в Одессе.*

*Принимает активное участие в детских утренниках, которые проводятся в Интеграционном Центре «Вита». Учат стихи на украинском языке и с удовольствием их читает - вначале своей маме, а затем выступает на утреннике.*



19 ноября 2010 года накануне Международного дня детей, который отмечается 20 ноября, в Интеграционном Центре «VITA» психологом проекта «Образовательный комплекс «Семья», финансируемого МФ «Возрождение», было проведено занятие на тему: «Мамочка, мамуля» с самыми маленькими участниками проекта. Детки выучили стишок о любви к маме и учились водить хоровод. Мамы деток, умиляясь зрелищем, были приятно удивлены, как быстро в коллективе их дети развиваются и учатся говорить по-русски и по-украински. И тому, какими дружными они стали и прекратили ссориться друг с другом, как проявляется забота старших детей, которые помогают своим младшим сестренкам и братишкам во время занятий с переводом и прочими трудностями. Родители-беженцы с удовольствием приводят в Центр своих детей.

*Л. Агошкова*

## ПАРТНЕРСТВО РАДИ ДЕТЕЙ



Уважаемые читатели! Хочу рассказать Вам о совместной работе Интеграционного центра «VITA» и преподавателей Одесской общеобразовательной школы № 85, в которой учатся дети-беженцы. В данное время в этой школе занимаются 10 детей, проживающих в Пункте временного пребывания беженцев г. Одессы. И очень сложно подсчитать, сколько детей-беженцев и искателей убежища за время сотрудни-

чества проучились в ООШ № 85. Преподавателей этой школы можно назвать экспертами в обучении детей-беженцев.

Интеграционный Центр «VITA» в рамках проекта «Образовательный комплекс «Семья» со своей стороны так же прилагает все усилия для помощи в очень сложном процессе социальной адаптации, как для детей-беженцев, их родителей так и для преподавателей и классоводов. Работая в данном на-

правлении для выявления и решения проблем успеваемости и воспитания детей, необходимо постоянно общаться с родителями-беженцами и педагогами. Я, как психолог проекта, стараюсь чаще посещать школу и вести наблюдение за детьми-беженцами на уроках. После посещения школы и общения с педагогами, в обязательном порядке, проводятся беседы рекомендательного характера с родителями. Что уже дает некоторые положительные результаты.

Очень хочется отметить безграничное терпение, отзывчивость и чуткость педагогов ООШ № 85, которые взяли на себя большую ответственность, принимая в свой класс по несколько детей-беженцев, ведь у многих из них еще су-



ществуют языковые и психологические проблемы. Хочется выразить учителям, администрации и лично директору ООШ № 85 Гордиевской Л. И. свою благо-

дарность за доброту и профессионализм. Так же надеюсь на дальнейшее плодотворное сотрудничество.

**Елена Хван,**  
**психолог проекта**





Благодійний Фонд допомоги  
біженцям і переселенцям  
«СПІВЧУТТЯ»

## Проект Євросоюзу і УВКБ ООН «Местная интеграция беженцев»



Я всегда мечтала иметь руки с красивыми длинными ногтями. Так сложилось, что мечта пока остается нереализованной: в юности мешали занятия спортом, позже не было времени из-за учебы, работы, семейных хлопот.... Даже сейчас, глядя на коллег, у которых мастерски наращены ногти и сделан их великолепный дизайн, мечта стала осязаемой и острее. Полагаю, что подобное желание сделать свои руки красивыми, испытывает каждая женщина. Сегодня профессия мастера маникюра очень востребована и достойно оплачивается.

Именно такую профессию выбрали беженки из Афганистана Сафи Дива Баз Мохаммад и Сафи Хосай Баз Мохаммад. Благодаря проекту ЭС и УВКБ ООН «Местная интеграция беженцев в Украине», 4 августа 2010 года, девушки начали индивидуальное обучение специальности «мастер маникюра, наращивания и дизайна ногтей» в Одесском Учебно-курсовом комбинате торговли и сферы услуг. На первое занятие их сопровождала

мама Сафи Нурия Мохаммад Акбар. Маме очень хотелось знать, где и чему будут учиться ее дочки, какие люди будут их обучать – ведь девушки воспитываются в семье, где сильны мусульманские традиции. Скромные, милые и застенчивые девушки очень нуждались в поддержке и понимании. Диве и Хосай очень повезло – они учились у прекрасного мастера, преподавателя и душевного человека Ольги Станиславовны Куликовской.

Так сложилось, что в период учебы одна из сестер серьезно заболела и попала в больницу, а другая ухаживала за ней. По уважительной причине девушки пропустили свыше месяца занятий. Распоряжением директора училища Зинаиды Петровны Павленко был продлен срок обучения Сафи Диве и Сафи Хосай на период пропуска ими занятий по уважительной причине.

УВКБ ООН оплатило приобретение для девушек необходимого инструмента, оборудования и материалов, необходимых для маникюра, дизайна и наращивания ногтей,

## Сертификаты мастеров маникюра в надежных руках!



которые останутся у сестер для работы по избранной специальности.

Сафи Дива и Сафи Хосай успешно сдали экзамен по специальности Государственной квалификационной аттестации, куда входили вопросы теоретического курса и практическое выполнение техники маникюра, дизайна и наращивания ногтей.

15 ноября текущего года, накануне мусульманского праздника Курбан-байрам, девушкам в торжественной обстановке были вручены Свидетельства о присвоении рабочей квалификации профессии мастер маникюра III разряда. От Благотворительного Фонда «Сочувствие» я вручила девушкам цветы, поздравила с получением Свидетельства и пожелала применить полученные знания, навыки и умения на практике, устроившись на работу

по любимой специальности. Кроме того, я вручила им номера газеты «Миграция», где на последней странице в рубрике «Школа бизнеса для беженцев» опубликована информация «Открываем салон экспресс – маникюра», которая может быть очень полезной, если они захотят заняться бизнесом в сфере услуг.

Наверное, символичное совпадение мусульманского праздника Курбан-байрам и успешное окончание учебы Сафи Дива Баз Мохаммад и Сафи Хосай Баз Мохаммад – залог исполнения не только моего пожелания, но и мечты девушек о получении достойной профессии, которая поможет им стать самостоятельными.

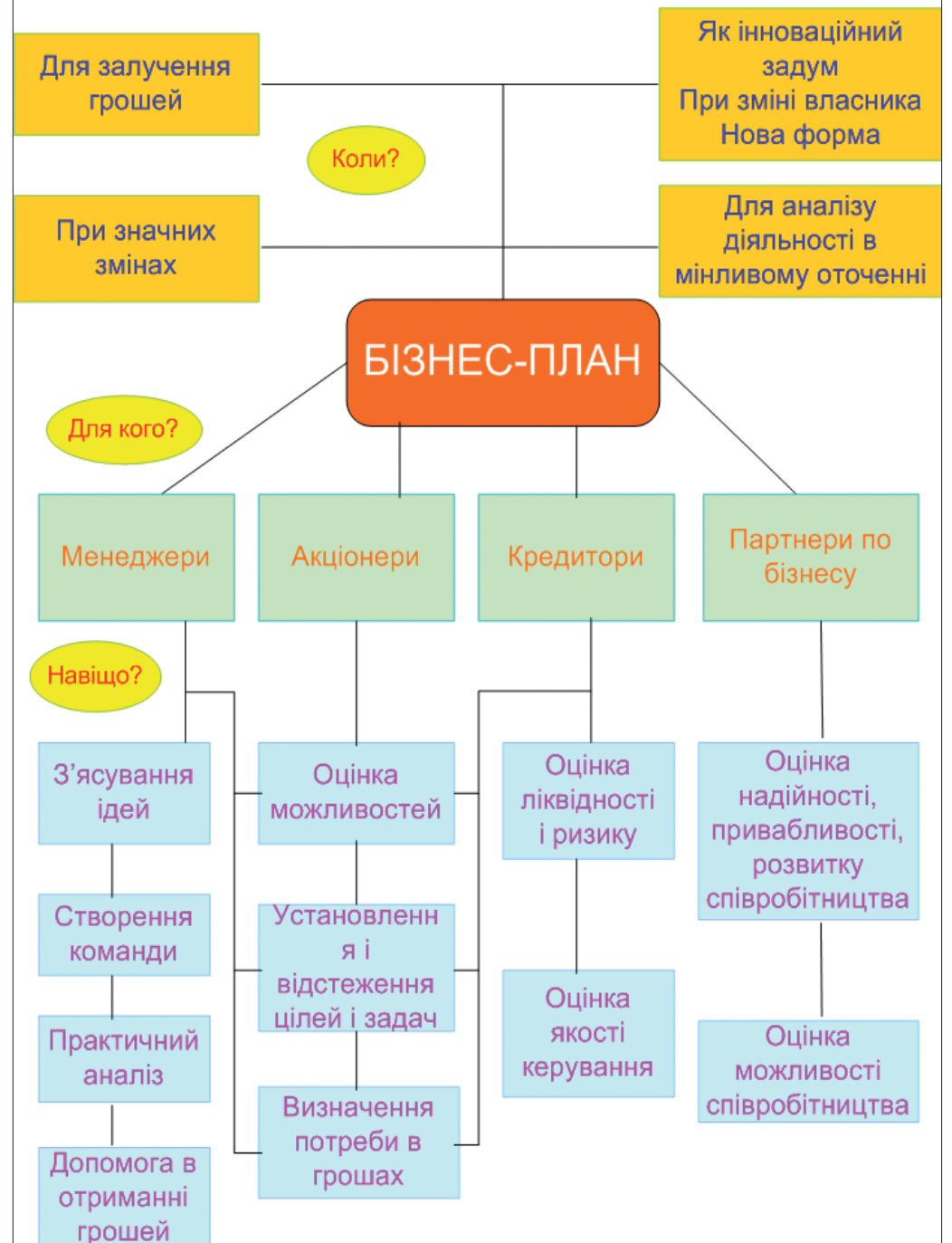
*Татьяна Белова,  
эксперт проекта,  
БФ «Сочувствие», г. Одесса,  
член Национального союза журналистов Украины*



## ЛОГІКА РОЗРОБКИ БІЗНЕС-ПЛАНУ

1. Вибір продукції (послуг) для ринку
2. Дослідження ринкового середовища майбутнього бізнесу
3. Вибір місцезнаходження фірми
4. Прогнозування обсягів продажу продукції
5. Визначення виробничих параметрів майбутнього бізнесу
6. Опрацювання цінової та збутової політики
7. Обґрунтування вибору організаційних параметрів фірми
8. Опис потенційних ризиків бізнесу і дії щодо їх мінімізації
9. Оцінювання фінансових параметрів бізнесу
10. Написання висновків щодо основних положень бізнес-плану

## АРХІТЕКТУРНА ПОБУДОВА ПРОЦЕСУ РОЗРОБКИ БІЗНЕС-ПЛАНУ, ЙОГО ЦІЛІ Й УЧАСНИКИ



## Турнирна таблиця чемпіоната України по футболу 2010/2011. Высшая лига

М	Клуб	И	В	Н	П	М'ячи	Очки
1	ШАХТЕР	19	17	1	1	38-7	52
2	ДИНАМО К	19	12	4	3	35-17	40
3	МЕТАЛЛИСТ	19	12	2	5	38-19	38
4	ДНЕПР	19	10	5	4	27-11	35
5	КАРПАТЫ	19	9	5	5	24-18	32
6	ВОЛЫНЬ	19	8	4	7	20-21	28
7	АРСЕНАЛ	19	7	4	8	22-24	25
8	ВОРСКЛА	19	6	5	8	24-22	23
9	ТАВРИЯ	19	6	5	8	30-31	23
10	МЕТАЛЛУРГ Д	19	6	4	9	21-29	22
11	ОБОЛОНЬ	19	6	4	9	16-24	22
12	ЗАРЯ	19	4	7	8	20-28	19
13	КРИВБАС	19	3	9	7	18-27	18
14	ИЛЬИЧЕВЕЦ	19	4	6	9	26-45	18
15	СЕВАСТОПОЛЬ	19	3	5	11	12-32	14
16	МЕТАЛЛУРГ З	19	2	4	13	8-24	10

## Мусульманське свято «Курбан байрам» в Одесі

16 та 17 листопада 2010 р. в Одеській обласній філармонії, за ініціативи національно-культурного об'єднання «Афганська община» та афганського Благодійного Фонду «Дружба» відбулися урочистості та святковий концерт з нагоди відзначення мусульманського свята «Курбан байрам».



Концертна програма була прикрашена яскравими виступами дитячих музичних колективів, всі маленькі учасники були нагороджені подарунками. Справжньою окрасою вечорів стала концертна програма афганського співака з Королівства Нідерландів та колективу з Німеччини.



МІГРАЦІЯ  
Головний редактор  
Вікторія  
Тимофєєва

Засновники: Благодійний Фонд допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»;  
Управління міграційної служби в Одеській області.  
Виходить за підтримки спонсорської допомоги підприємств, установ і організацій.  
Газета зареєстрована в Одеському обласному управлінні у справах преси та інформації 4 лютого 2003 р. Свідоцтво про реєстрацію ОД 3 1005.

Верстка та оформлення є інтелектуальною власністю редакції  
Редакція має право друкувати матеріали, не поділяючи точку зору автора

## Адреса редакції:

62107 м. Одеса,  
вул. Канатна, 83  
Тел: (0482) 42-96-36  
Тел: (048) 728-36-87  
www.migraciya.com.ua  
e-mail: fvic@odessa.net

## Інформаційно-аналітичне щомісячне видання.

Виходить укр. та рос. мовами.  
Газета видрукована у друкарні  
«ПБС-Україна»  
Розповсюджується безкоштовно.  
Тираж 1000 екз.